

# DIPLÔME NATIONAL DU BREVET

ÉPREUVE DE RUSSE

TOUTES SÉRIES

SESSION 2012

Durée : 1 heure 30

Coefficient : 1

Barème :

- |      |                         |          |
|------|-------------------------|----------|
| I.   | COMPRÉHENSION DU TEXTE  | 6 points |
| II.  | COMPÉTENCE LINGUISTIQUE | 5 points |
| III. | EXPRESSION ÉCRITE       | 7 points |

L'orthographe et la présentation sont notées sur 2 points

**L'usage du dictionnaire et de la calculatrice n'est pas autorisé.**

*Le sujet comporte 3 pages.*

## TEXTE

### LES LANGUES ? C'EST FACILE !

Однажды в одну из московских школ приехал иностранец<sup>1</sup>, который знал много разных языков. [Он разговаривал с ребятами по-русски, потом начал говорить по-английски, по-французски, по-немецки.] Один из учеников ответил на все его вопросы. Тогда иностранец спросил его ещё на других<sup>2</sup> языках. Мальчик ответил без проблем. Иностранец сказал: «Это феномен!»

Но мальчик думает, что он нормальный. «Просто<sup>3</sup> я не любил гулять на улице», - говорит он. Другие<sup>2</sup> ребята играли в мяч, катались на лыжах, а мальчик в это время читал учебники иностранных языков. Он понял, что язык – это ключ<sup>4</sup>, который может открыть дверь в литературу и культуру другого народа<sup>5</sup>. В школе он учил английский и русский языки, а все другие языки учил дома. Для чего? Просто это было ему интересно. Но он не феномен: не все предметы<sup>6</sup> в школе он любит и не всё знает хорошо.

Как он учит языки?

« Я иду по старому городу и, как на экскурсии, рассказываю себе о городе, о его истории и культуре на том языке, который сейчас изучаю!»

Почему он так любит языки и все их учит? Может быть, для коллекции? Нет, для него язык – не главное<sup>7</sup>, он хочет узнать народ, который говорит на этом языке, понять его культуру. Он уже научил брата немного говорить по-испански, а сестру по-французски.

Мальчику трудно сказать, сколько языков он сейчас знает: «На одних я могу говорить, на других – читать, на третьих – писать».

По материалам журнала «ПИОНЕР», 1982

---

<sup>1</sup> иностранец, иностранный = *étranger* (nom), *étranger* (adjectif)

<sup>2</sup> другой = *autre*

<sup>3</sup> просто = *tout simplement*

<sup>4</sup> ключ = *clé*

<sup>5</sup> народ = *peuple*

<sup>6</sup> предмет = *matière scolaire*

<sup>7</sup> главное = *l'essentiel*

## TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

**Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre et numéroter les réponses conformément au sujet.**

### I. COMPRÉHENSION (6 points)

A. Répondre par « да » ou « нет » et justifier la réponse en citant le texte (4 points)

1. Иностранец приехал в одну из школ Москвы.
2. Мальчик думает, что он не феномен.
3. После школы он всегда занимается спортом.
4. В школе мальчик учит три языка.
5. Мальчика интересуют литература и культура других стран.
6. Он любит ходить по городу с туристами.

B. Traduire le passage entre crochets depuis «Он разговаривал...» jusqu'à «... немецки.» (2 points)

### II. COMPÉTENCE LINGUISTIQUE (5 points)

A. Compléter chaque énoncé par la préposition qui convient et recopier les phrases obtenues. (2 points)

1. Он жил далеко ... центра.
2. Мы идём ... бабушке.
3. Я люблю играть ... сестрой.
4. ... Ивана нет компьютера.

B. Compléter chaque énoncé par la préposition qui convient et recopier les phrases obtenues. (2 points)

Где, когда, потому что, что

1. Я думаю, ... он меня любит.
2. Мы его спросили, ... она живёт.
3. Саши нет в классе, ... у него грипп.
4. Ты знаешь, ... он будет дома?

C. Mettre les verbes entre parenthèses à la forme qui convient. (1 point)

1. Вчера ... холодно. (быть)
2. Сегодня мы ... гулять. (хотеть)

### III. EXPRESSION ÉCRITE (7 points)

Traiter **au choix, en russe, l'un** des deux sujets suivants (en 50 mots environ)

1. Votre correspondant(e) arrive dans un mois. Vous lui écrivez une lettre dans laquelle vous lui parlez de vous (famille, école, activités...)

2. La petite sœur du héros de ce texte ne veut plus que son frère lui apprenne le français. Elle préfère d'autres activités. Écrire un dialogue.

### IV. PRÉSENTATION, ORTHOGRAPHE ET PONCTUATION (2 points)